

༄༅། །སྒྲོལ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་བཞུགས་སོ། །

## ***THE SEVEN VERSES OF SUPPLICATION TO TĀRĀ***

མ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་ཚོས་དབྱིངས་ན། །

**MA KYE-WA ME-PEI CHÖ-YING NA**  
In the realm of the unborn mother,  
the Dharmadhātu,

ཡུམ་རྗེ་བཙུན་ལྷ་མོ་སྐྱོལ་མ་བཞུགས། །

**YUM JE-TSUN LHA-MO DROL-MA ZHUG**  
Abides the reverend Mother, the Deity Tara.

དེ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བདེ་སྐྱེར་མ། །

**DE SEM-CHEN KÜN-LA DE TER-MA**  
She bestows happiness on all sentient beings.

བདག་འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

**DAG JI-PA KÜN-LE KYAB-TU SÖL**  
I supplicate Mother Tara (of Dharmadhātu) to protect us from all fears.

རང་ཚོས་སྐྱེ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། །

**RANG CHÖ-KU YIN-PAR MA-SHE-PAR**  
Not realizing oneself as Dharmakāya,

སེམས་ཉོན་མོངས་དབང་དུ་གྱུར་པ་ཡི། །

**SEM NYÖN-MONG WANG-DU GYUR-PA YI**  
The minds of sentient beings are overpowered by negative emotions.

མ་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །

**MA KHOR-WAR KYAM-PA'I SEM-CHEN LA**  
These beings wandering in Samsara are my mothers.

ཡུམ་ལྷ་མོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

**YUM LHA-MO KHYÖ-KYI KYAB-TU SÖL**  
I supplicate Mother Tara Deity (of Great Compassion), please protect us.



ཚོས་སློང་ནས་རྒྱུ་ལ་མ་སྐྱེས་པར།།

CHÖ NYING-NE GYÜ LA-MA KYE-PAR

If the meaning of dharma is not born in one's heart,

ཐ་སྟོང་ཚིག་གི་རྗེས་འབྲངས་ནས།།

THA-NYE TSIG-GI JE-DRANG NE

One just follows the words of conventional meaning.

གྲུབ་མཐའ་ངན་པས་བསྐྱེས་པ་ལ།།

DRUB-THA NGEN-PE LÜ-PA LA

We are deceived by delusory philosophical views and dogmas.

ཡུམ་ཡང་དག་གི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།།

YUM-YANG DAG-GI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Wisdom, please protect us.

རྟོགས་པར་དཀའ་བ་རང་གི་སེམས།།

TOG-PAR KA-WA RANG-GI SEM

It is difficult to understand our own mind is Buddha's mind

མཐོང་ནས་གོམས་པར་མི་བྱེད་པར།།

THONG-NE GOM-PAR ME-CHE-PAR

Seeing (nature mind) but not familiarizing with it through practice

བྱ་བ་ངན་པས་གཡེང་བ་ལ།།

CHA-WA NGEN-PE YENG-PA LA

We are lost in unwholesome worldly activities.

ཡུམ་དྲན་པའི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།།

YUM DREN-PA'I LHA-MO KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Mindfulness, please protect us.

སེམས་རང་བྱུང་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་ལ། །

**SEM RANG-JYUNG NYI-ME YE-SHE LA**

**The absolute nature of mind is self-arisen, non-dual Buddha wisdom.**

གཉིས་སུ་འཇོན་པའི་བག་ཆགས་ཀྱིས། །

**NYI-SU DZIN-PA'I BAG-CHAG-KYI**

**Yet, because of habitual grasping to dualistic conception,**

ཇི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་བཅེངས་པ་རྣམས། །

**JI-TAR CHE-KYANG CHING-PA NAM**

**We are bound by it, no matter what we do.**

ཐུགས་གཉིས་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

**THUG-NYI ME-KYI LHA-MÖ KYAB-TU SOL**

**I supplicate Mother Tara of Non-Dual Wisdom, please protect us.**

ཡང་དག་གི་དོན་ལ་གནས་བྱས་ཀྱང་། །

**YANG DAG-GI DÖN-LA NE-CHE KYANG**

**Although we abide in the perfect meaning of absolute truth**

རྒྱ་འབྲས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་མེ་ཤེས་པས། །

**GYU DRE-KYI TEN-DREL MI-SHE PE**

**We do not understand the interdependence of cause and effect on the relative level.**

ཤེས་བྱའི་དོན་ལ་ཚོངས་པ་ལ། །

**SHE-CHE'I DÖ-LA MONG-PA LA**

**We are ignorant about the true reality of phenomena.**

ཡུམ་ཀུན་མཁྱེན་གྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

**YUM KÜN-KHYEN-GYI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL**

**I supplicate Mother Tara of (Two-Truth) Omniscience, please protect us.**

ལྷོས་བྲལ་ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །

TRÖ-DREL NAM-KHA'I TSEN-NYI CHEN

Like the nature of space, which is beyond all conceptual limits,

ཐམས་ཅད་དེ་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱིས། །

THAM-CHE DE-DANG YER-ME KYI

The reality of all conditioned phenomena is no different from that,

ད་དུང་སློབ་མའི་གང་ཟག་ལ། །

DA-DUNG LOB-MA'I GANG-ZAG LA

But there are disciples on the path who do not realize it.

ཡུམ་རྗོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

YUM DZOG-SANG-GYE-KYI KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Enlightenment (of the Three Kayas), please protect us.

ཅས་པ་ཨེ་ཚུང་ལུག་དུ་རྗེ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོས་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་བདུན་ལལ་གཟེགས་དུས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་སྐྱབས་བདུན་མར་གྲགས་པ་བྱིན་  
བརྒྱབས་ཤིན་དུ་ཆེ་བར་གྲགས་སོ། །

*Once when Lord Jigten Sumgön was staying at Echung Cave, having attained Buddhahood, he has a vision of the Seven Taras. At that time he made this supplication prayer. This prayer has manifold magnificent blessings.*



## ***PRAYER TO ACHI CHÖKYI DROLMA***

།། །ཀྱུལ་བའི་བསྟན་སྲུང་མཐུ་ལྷན་དབང་མོ་ཚེ།།  
 ལྷུབ་མཚོག་བུ་བཞིན་སྐྱོང་བའི་དམ་ཚིག་ཅན།།  
 ཨ་ཕྱི་ཚོས་སྐྱོན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།།  
 གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་འདོད་དོན་ཀུན་སྐྱབ་མཛོད།།

**GYAL WE TEN SUNG TU DEN WANG MO CHE  
 DRUP CHOK BU ZHIN KYONG WE DAM TSIK CHEN  
 A CHI CHÖ DRÖN KOR DANG CHE PA LA  
 SOL LO CHÖ DO DÖ DÖN KUN DRUP DZÖ**  
 repeat 3 times

**Powerful lady of might who guards the Victor's teachings;  
 With your vow to protect excellent practitioners like your own children,  
 Achi Chodron and retinue,  
 To you I pray! To you I offer! Please grant my every wish!**  
 repeat 3 times

།། མིང་གསུམ་དབང་འདུས་འགོ་བ་མ་ལུས་སྐྱོང་།།  
 སངས་རྒྱས་སྐྱོང་གི་བསྟན་པ་སྲུང་བ་ཡི།།  
 འགོ་བའི་བསམ་བ་ཚོས་བཞིན་སྐྱབ་མཛོད་མ།།  
 ཡིད་བཞིན་བསམ་སྐྱབ་ཨ་ཕྱི་བྱུག་འཚལ་བསྟོད།།

The Conqueror of the three worlds and the protector of all beings,  
 Who holds the teachings of a thousand Buddhas,  
 Accomplishes the minds of sentient beings according to Dharma,  
 I praise and bow down to Achi Chökyi Drolma.



༄༅། །ཨ་ཀ་ཇ་རྗེའི་གསོལ་བསྐྱུས།

### Brief Offering Prayer to Ekajati

*by Mipham Rinpoche*

ཧྲཱི། །ཀུན་རྩ་བཟང་མོ་ཡེ་ཤེས་ལྷོས་པའི་ཚུལ། །  
 hung, kuntuzangmo yeshe tröpé tsal  
 Hūṃ! Samantabhadri's wrathful wisdom emanation,

དབྱིངས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ཨ་ཀ་ཇ་རྗེ་མ། །  
 ying kyi gyalmo ekadzati ma  
 Mother Ekajati, Queen of Space,

ཡེ་ཤེས་ལས་དང་འཇིག་རྟེན་མ་མའི་ཚོགས། །  
 yeshe lé dang jikten mamö tsok  
 And the hosts of maternal spirits—of wisdom, with special karma and the worldly:

གསོལ་ལོ་མཚན་དོ་བཅོལ་བའི་སྤྲོད་ལས་མཛོད། །  
 sol lo chö do cholwé trinlé dzö  
 We supplicate you! We make this offering to you! Carry out the activities we request!

ཨ་ཇི་ཏས་སོ། །  
*by Ajita.*